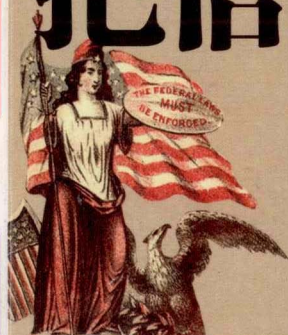




把信送给加西亚 全集



[美]阿尔伯特·哈伯德◎著 施袁喜◎译

新星出版社 NEW STAR PRESS

把信送给加西亚 全集

〔美〕阿尔伯特·哈伯德◎著 施袁喜◎译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

把信送给加西亚全集 / (美) 哈伯德 (Hubbard, E.) 著; 施袁喜译.

——北京: 新星出版社, 2011.10

ISBN 978-7-5133-0381-1

I. ①把… II. ①哈… ②施… III. ①成功心理—通俗读物 IV. ① B848.4-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 186759 号

把信送给加西亚全集

(美) 阿尔伯特·哈伯德 (Elbert Hubbard) 著 施袁喜 译

策 划: 闫 超

责任编辑: 贾 骥 汪 欣

责任印制: 韦 舰

装帧设计:  装帧设计: 

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

印 刷: 北京佳顺印务有限公司

开 本: 880×1230mm 1/32

印 张: 8.75

字 数: 166 千字

版 次: 2011 年 10 月第一版 2011 年 10 月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-0381-1

定 价: 25.00 元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。

第一章 把信送给加西亚..... 1

在我们这个时代，许多人对所从事的职业满怀怨恨，他们总是抱怨自己所受的不公，不管是在我们的军队还是在我们的企业里，总会有一些慵懒、消极、懈怠的人，对自己的上司吹毛求疵、抱怨不满。我想提醒这一类人，你们看一看罗文吧！

主角安德鲁·罗文介绍 / 3

自序 / 4

把信送给加西亚 / 7

美国总统的公开信 / 13

我是怎么把信送给加西亚的 / 15

像罗文一样值得信赖 / 47

第二章 成功人士的商业信条..... 61

有两类人永远无法赶超他人：一类是只做上司布置的事的人；另一类是做不好上司要求完成的工作的人。无法评估哪一类状况更让人悲哀。总之，这些人会被列上第一批被裁人员的名单，或是在同一个乏味卑微的职位上消耗他们的全部生命。

引言：你是一个怎样的职员？ / 63

第一则信条 勤奋 / 67

第二则信条 敬业 / 97

第三则信条 忠诚 / 113

第四则信条 自信 / 135

第五则信条 警戒 / 147

第六则信条 忠告 / 165

第三章 鼓舞人心的智慧剪贴本…………… 175

登上山顶的成功者不论在什么时候总是低头望着下面的人群，因为他们处于高处；而那些人群总会抬头望着成功者，因为他们处于低处。站得越低的人才会把头抬得越高，因为他向下什么也看不到。

第一个故事 信念的奇迹 / 177

第二个故事 真诚的力量 / 195

第三个故事 从沙粒到珍珠 / 206

第四个故事 智慧的光芒 / 213

第五个故事 上帝的信徒 / 220

第六个故事 命运的喉咙 / 227

第七个故事 昂贵的时间 / 243

第八个故事 一生的计划 / 250

第九个故事 工作的乐趣 / 254

第十个故事 伟大的态度 / 268

第一章 把信送给加西亚

在我们这个时代，许多人对所从事的职业满怀怨恨，他们总是抱怨自己所受的不公，不管是在我们的军队还是在我们的企业里，总会有一些慵懒、消极、懈怠的人，对自己的上司吹毛求疵、抱怨不满。我想提醒这一类人，你们看一看罗文吧！



主角安德鲁·罗文介绍

安德鲁·罗文，弗吉尼亚人，1881年毕业于西点军校。作为一名军人，他在美国陆军史上创造了一个奇迹：与陆军情报局一道完成了一项重要的军事重任——把信送给加西亚。由此，被授予杰出军人勋章。

之后，他服役于菲律宾，因作战勇敢而屡受嘉奖。从军队退役后，他在旧金山度过了晚年，于1943年1月10日与世长辞，终年85岁。

罗文的事迹因《把信送给加西亚》一书传遍了整个世界，并成为敬业、忠诚和勤奋的象征。

自序

1899年2月22日，也就是华盛顿的生日那天，晚饭之后，我花了一个小时的时间写成《把信送给加西亚》这篇文章，以应付我们3月份《非利士人》杂志的正常出版。

记得那天，我一直在费尽心机地构思一篇教育那些市民的文章，想让他们从松散、沮丧的精神状态中振作起来，雷厉风行起来，不再游手好闲。

但直接导致这篇文章的产生，却源于我在喝茶时与儿子的一次小小的争论。我的儿子认为，古巴战争中真正的英雄是罗文，因为是他孤身完成了给加西亚送信的任务。

听了这句话之后，我脑海中就像是有一道火花闪过！我确定儿子是正确的，给加西亚送信的那个人才是真正的英雄。我于是从饭桌边走开，开始写《把信送给加西亚》这篇文章。老实说，当时我并不是很重视它，文章刊登在《非利士人》

杂志上的时候甚至都没加标题。这一期杂志很快就销售一空，要求增订的订单迅速地反馈回来。12份，50份，100份……当美国新闻公司订10000份的时候，我奇怪地问一个助手到底是哪篇文章引起这样的轰动，他回答说：“是关于加西亚的那篇。”

第二天我收到一封电报，是纽约中央铁路局乔治·丹尼尔斯发来的，电文如下：“有关罗文的文章，请以小册子形式印制10万份——在封底印上帝国快递的广告——请发来报价，并通知我船运到货的时间。”

我在回电中报了价，并说10万册我们需要在两年之后才能印完。我们的印刷设备是小型的，如此巨大的印数对我们来说恐怕难以胜任。

最后我只好授权给丹尼尔斯先生，让他按照自己的方式重印这篇文章。他印制了一批小册子，发行了50万份，他自己还亲手发了两第三批货。此外还有300多家报纸和杂志转载了这篇文章，而且差不多翻译成了全球各主要语种。就在丹尼尔先生印发《把信送给加西亚》时，希拉柯夫王子——这位当时俄国铁路局局长正好也在美国。他是美国中央铁路局邀请来的，他在丹尼尔斯先生的陪同下在美国游览，王子对这本小册子发生了兴趣，也许仅仅是因为它巨大的发行量吧。但不管怎么说，他一回到俄国就让人翻译这本小册子，四处散发，当时俄国铁路的员工人手一册。

接着其他各国也纷纷译介，于是这本书又从俄国流传到了德国、法国、西班牙、土耳其、印度。

日俄战争时期，这本小册子被发给前线的每个俄国士兵。在被俘的士兵身上，日本人搜出了这本书，他们认为这毫无疑问是本好书，于是它又被译成日文，天皇颁了诏令，将这本书分发给每个日本政府官员、士兵和平民。迄今为止，这本书在全世界范围内已经印制了超过一亿册。

也就是说，这是有史以来作者在世之时发行量最大的一本书——导致这一切的都是一系列的偶然和幸运，笔者自然会铭记在心。

阿尔伯特·哈伯德

把信送给加西亚

在一切有关古巴的事件中，有一件事让我印象最为深刻。

美西战争爆发后，和古巴起义军领袖加西亚的联络成为迫在眉睫的事情。加西亚隐藏在广阔的古巴山区，没人知道他到底躲在何处，更不要说通过信件、电报来联系了。但是美国总统必须与他取得联系，以便双方进行军事合作，这事显得十万火急。

怎么办？！

有人对总统说：“只有罗文能把信送给加西亚。”

于是人们把罗文找来，把这封给加西亚的信交给了他。至于罗文是怎么接了信，怎么仔细用油布把信裹上，放在胸前，是怎么搭乘一只无帆的小船到了古巴，接着消失在丛林中，又是怎么在三个星期之中徒步穿过这个危机四伏的国家，出现在岛屿的另一端，终于成功地把信交到加西亚手里的，关于这些细节我不想太多地叙述。

我只是想说：麦金莱总统把一封信交给罗文，让他送给加西亚。罗文把信接过来，甚至都没问加西亚在什么地方？上帝呀，我们真应该为他立一座不朽的青铜雕像，并且在全国每所大学都安放他的雕像。年轻人要的不是死读书，也不是各种教诲，他们需要一种认真负责的精神，这样才能不负重托，才能倾尽全力、雷厉风行地完成“送信给加西亚”的任务。

现在加西亚将军已经去世，但是其他的“加西亚”们还有很多。

这样的企业是无法经营好的：员工们懒散、心不在焉、漠不关心、滥竽充数……而这些做法都快成了普遍行为。除非你采取威逼利诱的手段，费尽口舌地劝说，或者上帝有眼，派天使帮助你，否则你就别想做好什么事。

朋友们，让我们做这样一个试验：设想一下你在办公室里，有六个员工正在等候你的吩咐，把其中的随便一个找来，吩咐他：“查一下百科全书里关于柯勒乔的生平，同时做一份备忘录给我。”

你的员工会很从容地说：“是的，先生。”然后就去做这个工作吗？

我敢说他绝对不会！他会满脸疑惑地看着你，而且提出一连串类似的问题：

他是什么人？

得找哪一本百科全书？

到什么地方找百科全书？

我在这儿的工作就是做这个吗？

你说的不是“俾斯麦”吧？

让查理来做这事，也许更合适？

他死了吗？

这事急吗？

我把百科全书拿给你，你自个儿查行吗？

你要了解他干吗？

.....

我可以和你打赌，当你把这些问题一一解答完毕，当你把查资料的原因和办法详细地说清楚之后，你大概会看到这样的情景：这个员工会转身离开，他会去找同事帮忙，然后回来告诉你，在百科全书里根本查不到这个人。当然这个赌我也可能输掉，但在一般情况下我都会是赢家。

如果你是个聪明人，就不会絮絮叨叨告诉他应该到这个条目下查柯勒乔，而不是去查那个条目；你会微笑着说“算了”，然后自己动手翻查。

因为这些怠慢、愚蠢、不良的品行、薄弱的意志、缺乏雷厉风行的行动，使社会上出现了“三个和尚没水喝”的危险处境。假如人们连自己的本职工作都不愿意做，我们难道

能指望他会为别人的利益而做什么吗？

假如你刊登一则广告招聘速记员，你会发现 90% 的应聘者甚至不会拼写和标点，他们认为不必掌握这些技能。

给加西亚送信能指望这样的人吗？

“你看见那个员工了吗？”一家大工厂的总经理对我说，“他怎么了呢？”

“他是个不错的会计，不过如果我让他到城里办点事，他大概能把事办好，但在路上也可能跑进四家酒吧，等他到了市区的时候，可能早把他的任务忘到九霄云外了。”

给加西亚送信，能托付给这样的人吗？

近年来，对于那些辛苦劳作，却没有什么发展前景的工人；还有那些流离失所，为了求得温饱而寻找工作的流浪者表示深切同情的人越来越多，同时老板们也遭到口诛笔伐。

但是另一方面，有些老板徒劳无功地想做这么些事：费尽心机地教会那些庸庸碌碌的职员在工作中能用点儿脑子；极其耐心地想要转变那些偷奸耍滑的助手。他们在一天天的操劳中憔悴不堪，但是却没人对他们表示同情。

在每家商店或工厂，都存在一个不间断的人员淘汰过程。那些没有能力继续为公司创造业绩的员工将要被公司辞退，其他新人将会取代他们。

无论公司的运行怎么繁忙，这样的情景都会持续。只有到了公司现状不佳、工作岗位减少时，老板才会变得谨慎起

来——但是无论如何，不称职、能力差的人只能被解职。

适者生存，为了自身的利益，每个老板都希望留下来的
是最优秀的人——留下能“把信送给加西亚”的人。

我认识一个“聪明人”，他缺乏自己创业当老板的能力，
对别人也没有任何价值，但他总是对自己的老板抱有怀疑，
觉得老板正在或者想要压榨他。他没有管理别人的能力，也
不愿被管理，所以他的存在实际上毫无价值。如果让他送信
给加西亚，可能会得到这样的回答：

“你自己去吧！”

到了晚上，风呼呼地灌进他的破衣服，他沿街寻找工作，
但是熟悉他的人谁都不愿意录用他，因为他总是满怀怨气，
对什么都不满，让人无法容忍。

当然，这种心理上病态的人和身体残疾的人一样，都值
得我们同情。但是在我们同情他的时候，我们不该忘了这么
些人：他们殚精竭虑地经营着企业，他们在别人都下班的时候
还在工作。他们为那些心不在焉的、懒散的、没脑子的、薄
情寡义的员工操尽了心，他们在日复一日的操劳中愁白了头。
如果不是他们在经营着企业，员工都会流离失所，衣食无着。
这些日夜操劳的老板们是最值得我们深深同情的！

我是否夸大其词？也许是这样，但是当整个世界往下滑
的时候，有些人顶住了管理手下员工的种种麻烦和压力，最
后获得了成功。但是在成功后他却发现：这一切不过是为赚钱，

他管理着一班员工，他们唯命是从，替老板卖力，仅仅是为了赚几个钱养家糊口，除此之外没有别的目标。让我们用公平的态度对待这些成功者吧！

我曾经做过给人送饭的工作，按周领取报酬；也曾当过老板，我想，我对这两种千差万别的工作都有些看法。贫穷并不是光荣，衣着褴褛不值得称颂；但并非所有的雇主都是贪婪而专横的，正如并非所有的穷人都品德高尚一样。

对于那些无论老板是否在眼前，都一样认真工作的人，我打心眼儿里喜欢他们。只要接到“把信送给加西亚”之类的任务，就会默默地开始去做，不会愚蠢地提问，没有偷偷把信丢到阴沟里的念头，只要对完成使命不利的事就不会去做，只要是这样的人，一辈子都不用害怕被辞退，也根本不用靠罢工来要求加薪。文明的进程，就是急切而孜孜不倦地寻找这些人的过程。他们只要提出要求，都应该得到满足，因为他们是那么有价值，失去他们，对于老板来说将会是巨大的损失。所有的城市、乡镇、村庄都需要他们，每个办公室、商店、工厂都需要他们，全世界都急需他们——能把信送给加西亚的人。